

<b>E</b>	<b>Resistencia de bandeja para VCH-20 a 90A</b>	
	Instrucciones de Instalación .....	2
<b>GB</b>	<b>Tray heater for VCH-20 to 90A</b>	
	Installation Instructions .....	3
<b>F</b>	<b>Résistance électrique de bac pour VCH-20 à 90A</b>	
	Instructions d'installation .....	4
<b>P</b>	<b>Resistência de bandeja para VCH-20 a 90A</b>	
	Instruções de Instalação .....	5
<b>I</b>	<b>Resistenza vaschetta raccogli condensa per VCH-20 a 90A</b>	
	Istruzioni per l'installazione .....	6
<b>D</b>	<b>Wannenheizwiderstand für VCH-20 bis 90A</b>	
	Hinweise zum Einbau .....	7
<b>NL</b>	<b>Opvangbakverwarming voor VCH-20 tot 90A</b>	
	Installatie-instructies .....	8
<b>N</b>	<b>Brettmotstand for VCH-20 til 90A</b>	
	Installasjonsinstrukser .....	9



## Resistencia de bandeja para VCH-20 a 90A

Esta resistencia de cable flexible puede emplearse en climas fríos para evitar la formación de hielo y la consiguiente obstrucción del desagüe de la bandeja de las bombas de calor.

El accesorio incluye:

### Modelos VCH 20 a 40A

- 1 Resistencia de cable flexible con termostato
- 2 m de cinta de aluminio autoadhesiva de 50 mm
- Manguera de conexión

### Modelos VCH 45 a 90A

- 2 Resistencias de cable flexible con termostato
- 4 m de cinta de aluminio autoadhesiva de 50 mm
- Manguera de conexión

### Características de la resistencia

Tensión: 230.1.50

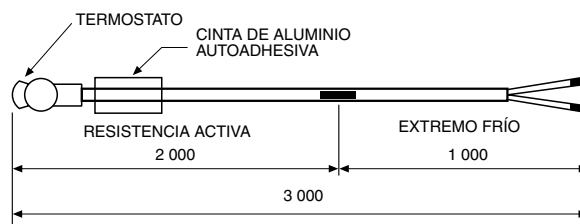
Potencia: 80 W total

Longitud total: 3 m

Longitud de la resistencia activa: 2 m (contacto con la bandeja)

Extremo frío: 1 m (cable al aire y conexión a la regleta)

Temperatura de activación de la resistencia: Ambiente inferior a 4°C.

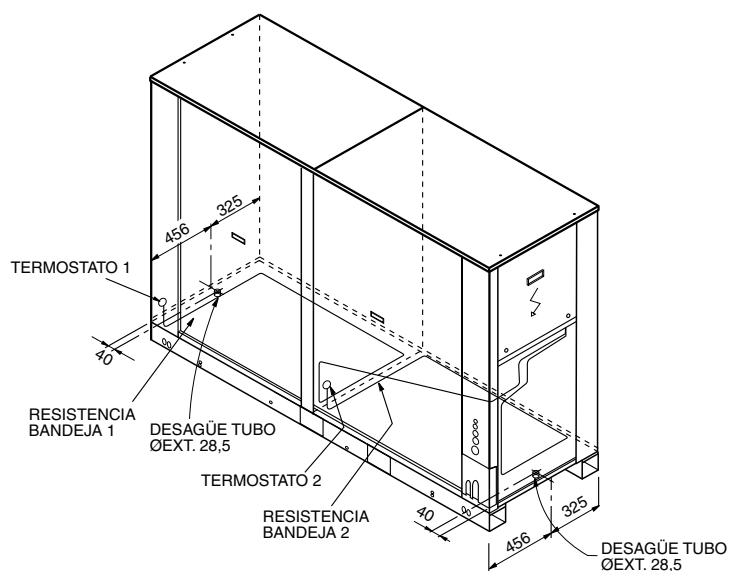
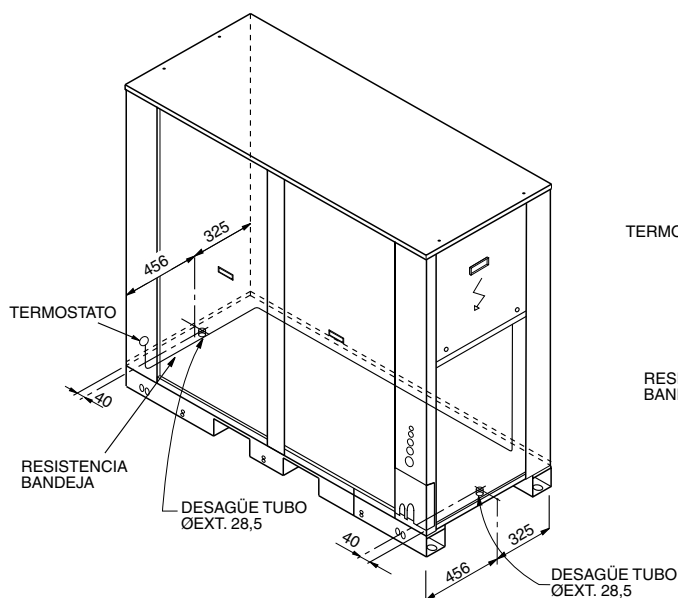


### Montaje

- 1- Con la unidad desconectada eléctricamente, retirar el panel frontal y lateral
- 2- Fijar el extremo con termostato en la cantonera lateral en el lado interior. Para fijar dicho extremo emplear el tramo de cinta de aluminio autoadhesiva que lleva insertado.
- 3- Posicionar el cable-resistencia encima de la bandeja.
- 4- Fijar el cable resistencia a la bandeja con la cinta de aluminio autoadhesiva adjunta. Evitar tapan el desagüe de la bandeja.
- 5- Conectar los dos cables terminales de la resistencia a los bornes L1 y N (230.1.50) de la regleta de conexiones.

### VCH 20 y 40A

### VCH 45 y 90A



Datos y medidas susceptibles de variación sin previo aviso.

## Tray heater for VCH-20 to 90A

This flexible cable heater can be used in cold climates to avoid the forming of ice and the subsequent obstruction at the tray drain of the heat pumps.

This accessory includes:

### Models VCH 20 to 40A

- 1 flexible cable heater with a thermostat.
- 2 m. of 50 mm. aluminium self-adhesive tape.
- Connecting hose

### Models VCH 45 to 90A

- 2 flexible cable heaters with a thermostat.
- 4 m. of 50 mm. aluminium self-adhesive tape.
- Connecting hose

### Heater characteristics:

Current: 230.1.50

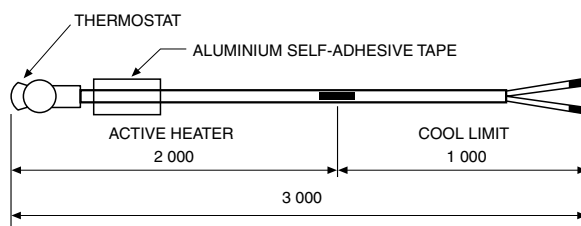
Power: 80 W total.

Total length: 3 m.

Active heater length: 2 m. (contact with the tray)

Cool limit: 1 m. (open-air cable and connecting strip connection)

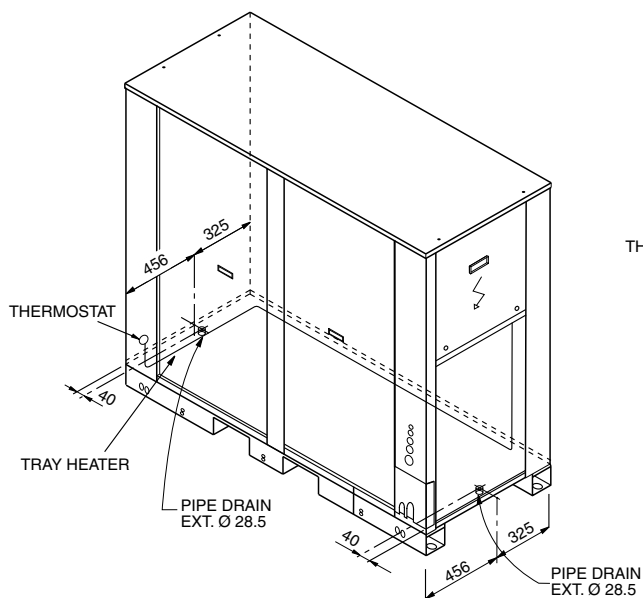
Heater activation temperature: Indoor ambient 4° C.



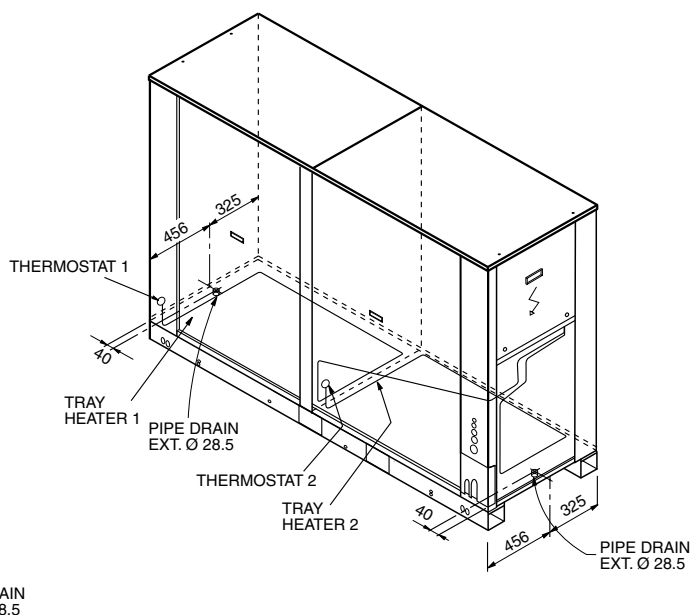
## Installation

- 1.- With the power supply turned off, remove the front and side panels.
- 2.- Fasten the end with the thermostat of the cable heater to the side corner on the inside. To fasten said end, use the piece of self-adhesive aluminium tape inserted.
- 3.- Locate the cable heater on the tray.
- 4.- Fasten the cable heater to the tray with the self-adhesive aluminium tape supplied. Avoid covering the tray drain.
- 6.- Connect the two terminal cables of the heater to terminals L1 and N (230.1.50) of the connecting strip.

### VCH 20 and 40A



### VCH 45 and 90A



## Résistance électrique de bac pour VCH-20 à 90A

Cette résistance électrique de câble flexible peut être utilisée dans des climats froids pour éviter la formation de gel et l'obstruction qui s'ensuit du drain du bac des réversibles.

L'accessoire comprend :

### Modèles VCH-20 à 40A

- 1 résistance électrique de câble flexible avec thermostat.
- 2 m de bande d'aluminium autoadhésive de 50 mm.
- Câblage de connexion.

### Modèles VCH-45 à 90A

- 2 résistances électriques de câble flexible avec thermostat.
- 4 m de bande d'aluminium autoadhésive de 50 mm.
- Câblage de connexion.

### Caractéristiques de la résistance

Tension: 230.1.50

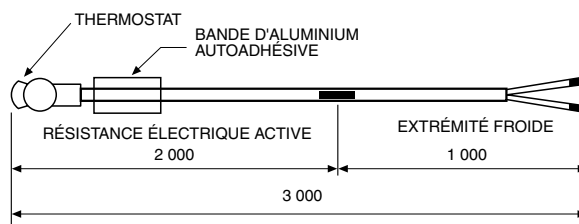
Puissance: 80 W au total.

Longueur totale: 3 m.

Longueur de la résistance active: 2 m (contact avec le bac).

Extrémité froide: 1 m (câble à l'air libre et connexion au bornier).

Température d'activation de la résistance : milieu ambiant inférieur à 4°C.

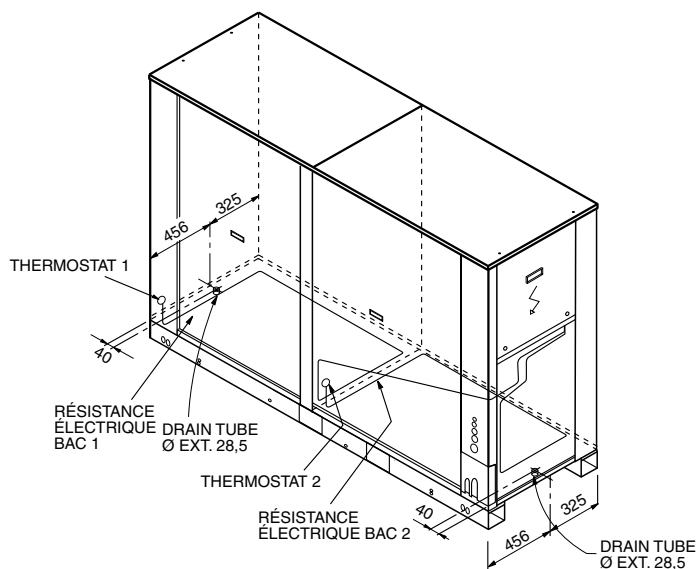
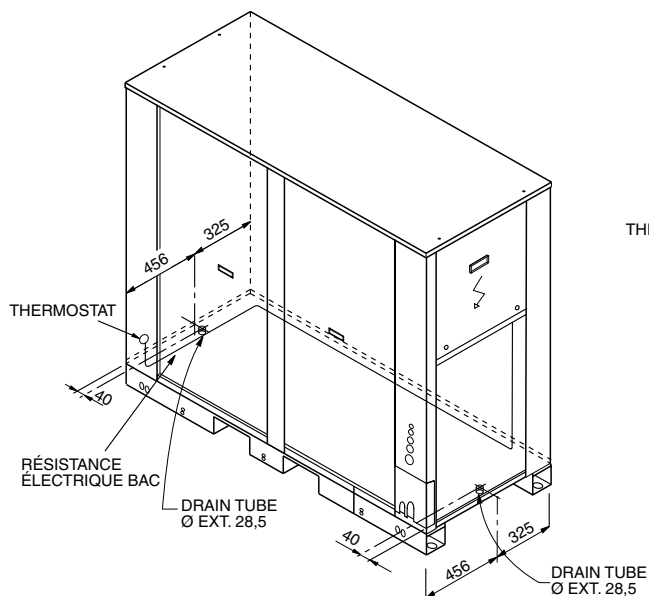


### Montage

- 1- Avec l'unité débranchée, enlever le panneau frontal et latéral.
- 2- Fixer l'extrémité avec thermostat à l'étagère d'angle latérale sur le côté intérieur.
- 3- Installer le câble-résistance au-dessus du bac.
- 4- Fixer le câble-résistance au bac avec la bande d'aluminium autoadhésive fournie à cet effet. Éviter de boucher le drain du bac.
- 5- Connecter les deux câbles terminaux de la résistance électrique aux bornes L1 et N (230.1.50) du bornier de connexions.

### VCH-20 et 40A

### VCH-45 et 90A



Données et mesures susceptibles de variation sans préavis.

## Resistência de bandeja para VCH-20 a 90A

Esta resistência de cabo flexível pode ser utilizada em climas frios para evitar a formação de gelo e a consequente obstrução do esgoto da bandeja das bombas de calor.

O acessório abrange:

### Modelos VCH 20 a 40A

- 1 Resistência de cabo flexível com termóstato.
- 2 m de fita de alumínio autocolante de 50 mm
- Mangueira de ligação

### Modelos VCH 45 a 90A

- 2 Resistências de cabo flexível com termóstato.
- 4 m de fita de alumínio autocolante de 50 mm
- Mangueira de ligação

### Características da resistência

Tensão: 230.1.50

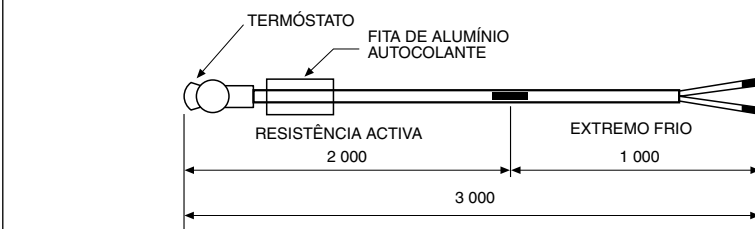
Potência: 80 W total

Comprimento total: 3 m

Comprimento da resistência activa: 2 m (contacto com a bandeja)

Extremo frio: 1 m (cabo ao ar livre e ligação ao painel de conexões)

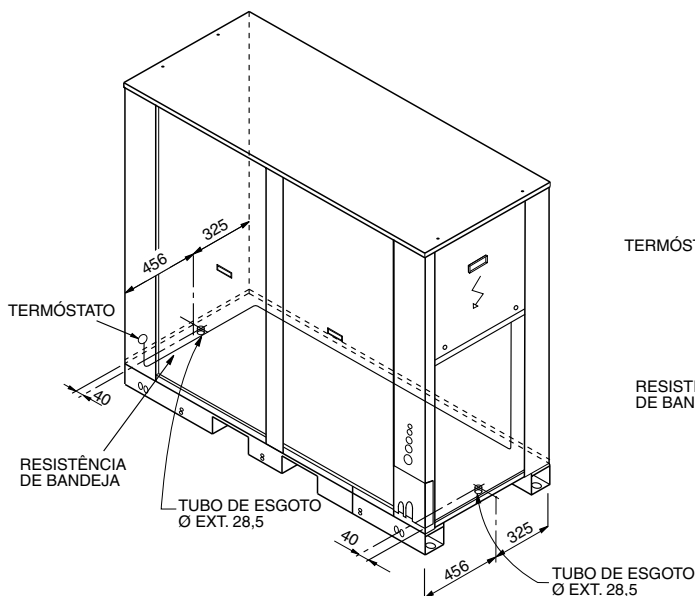
Temperatura de activação da resistência: Ambiente inferior a 4°C.



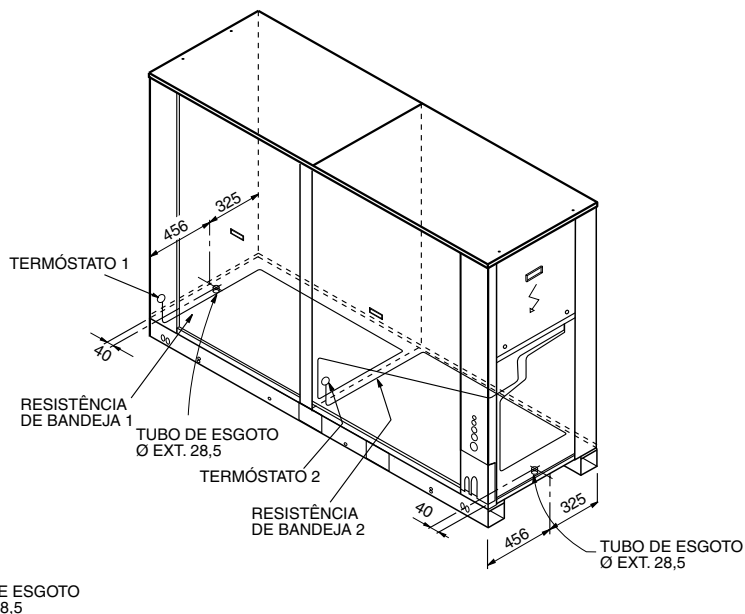
### Montagem

- 1- Tendo a unidade desligada electricamente, retirar os painéis frontal e lateral.
- 2- Fixar o extremo com termóstato no canto lateral no lado interior. Para fixar o dito extremo, utilizar a secção de fita de alumínio autocolante que possui incorporada.
- 3- Colocar o cabo-resistência em cima da bandeja.
- 4- Fixar o cabo-resistência na bandeja por meio da fita de alumínio autocolante fornecida. Ter cuidado em não tapar o esgoto da bandeja.
- 5- Ligar os dois cabos terminais da resistência aos bornes L1 e N (230.1.50) do painel de ligações.

### VCH 20 e 40A



### VCH 45 e 90A



Dados e medidas susceptíveis de variação sem aviso prévio.

## Resistenza vaschetta raccogli condensa per VCH da 20 a 90A

Questa resistenza a cavo flessibile può essere impiegata in zone a clima freddo per evitare la formazione di ghiaccio e la conseguente ostruzione dello scarico della vaschetta raccogli condensa delle pompe di calore.

L'accessorio include:

### Unità VCH da 20 a 40A

- 1 resistenza a cavo flessibile con termostato
- 2 metri di nastro d'alluminio adesivo da 50 mm
- Cavo di collegamento

### Unità VCH da 45 a 90A

- 2 resistenze a cavo flessibile con termostato
- 4 metri di nastro d'alluminio adesivo da 50 mm
- Cavo di collegamento

### Caratteristiche della resistenza

Tensione d'alimentazione: 230.1.50 (V.ph.Hz)

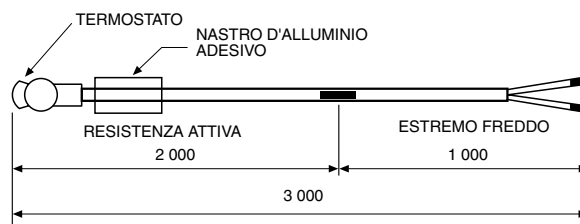
Potenza totale: 80 W

Lunghezza totale: 3 metri

Lunghezza della resistenza attiva: 2 metri (in contatto con la vaschetta)

Estremo freddo: 1 metro (filamento in aria e connessione alla morsetti)

Temperatura ambiente di attivazione della resistenza: inferiore a 4 °C

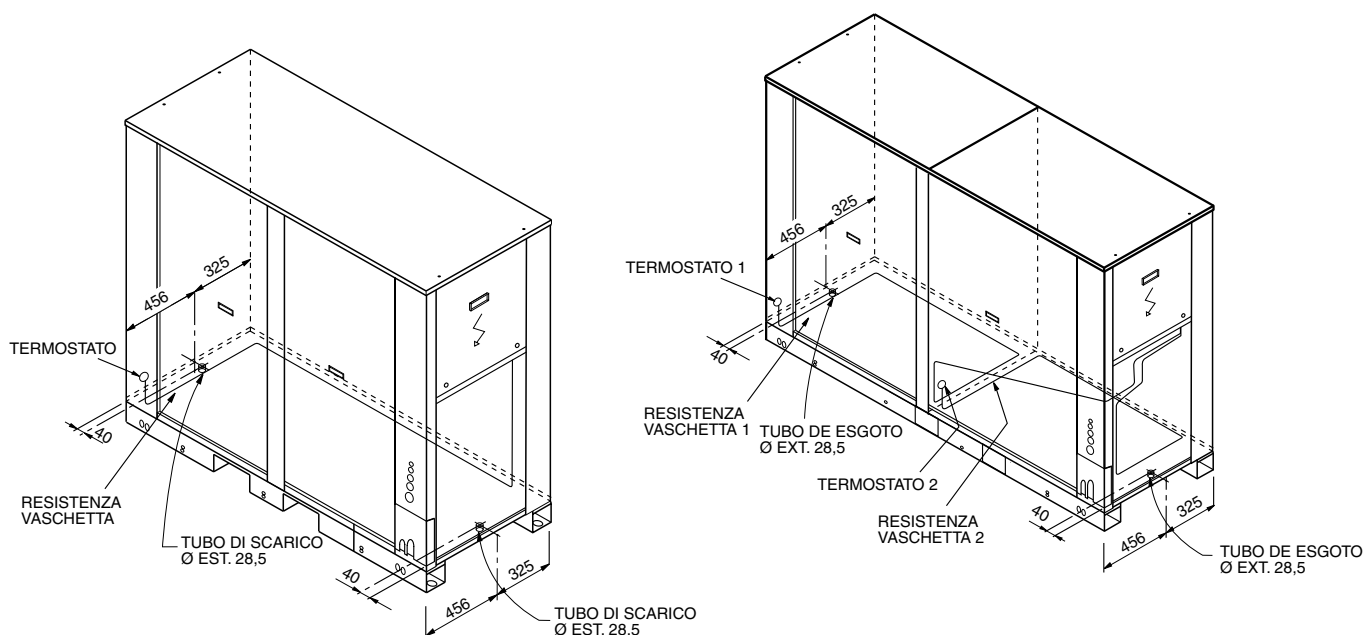


## Montaggio

- 1 - Con l'unità scollegata dalla rete elettrica, togliere il pannello frontale e il pannello laterale.
- 2 - Fissare l'estremo con termostato alla parte interna del profilo angolare laterale. Per detto fissaggio impiegare il pezzo di nastro d'alluminio adesivo che vi è inserito.
- 3 - Posizionare la resistenza a cavo flessibile sulla vaschetta.
- 4 - Fissare la resistenza a cavo flessibile alla vaschetta con il nastro d'alluminio adesivo in dotazione. Fare particolare attenzione a nonappare lo scarico della vaschetta.
- 5 - Collegare i due capicorda della resistenza ai morsetti L1 e N (230.1.50) della morsetti di connessione.

### VCH da 20 a 40A

### VCH da 45 a 90A



Dati e misure soggetti a variazioni senza preavviso

## Wannenheizwiderstand für VCH - 20 bis 90 A

Dieses Frostschutzheizband kann bei Wärmepumpen zur Verhütung einer Vereisung der Kondensatwanne und der damit einhergehenden Blockierung des Abflusses in Gegenden mit niedrigen Temperaturen zum Einsatz kommen.

Der Zubehörsatz umfasst die folgenden Bauteile:

### Modelle VCH - 20 bis 40 A

- 1 Frostschutzheizband mit Thermostat,
- 2 m Alu-Klebeband mit einer Breite von 50 mm,
- Anschlussleitung.

### Modelle VCH - 45 bis 90 A

- 2 Frostschutzheizbänder mit Thermostat,
- 4 m Alu-Klebeband mit einer Breite von 50 mm,
- Anschlussleitung.

### Technische Merkmale des Heizwiderstands

Spannung: 230.1.50

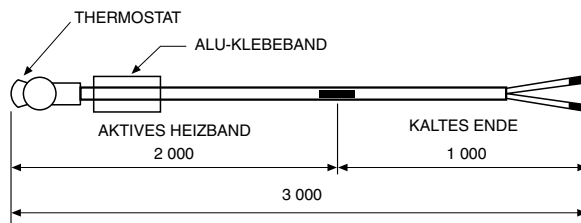
Gesamtleistung: 80 W

Gesamtlänge: 3 m

Aktive Länge: 2 m (Kontakt mit Kondensatwanne)

Kaltes Ende: 1 m (frei liegendes Kabel und Anschluss an die Klemmenleiste)

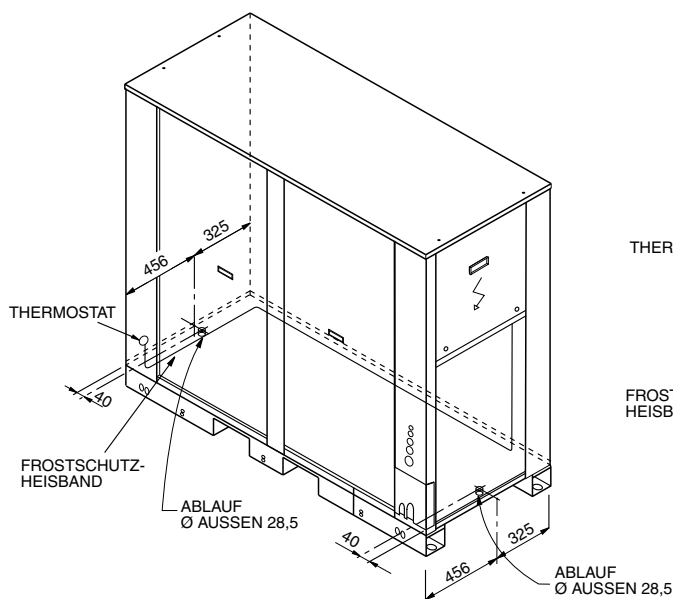
Ansprechtemperatur des Heizbands: Außen-temperatur unter 4 °C



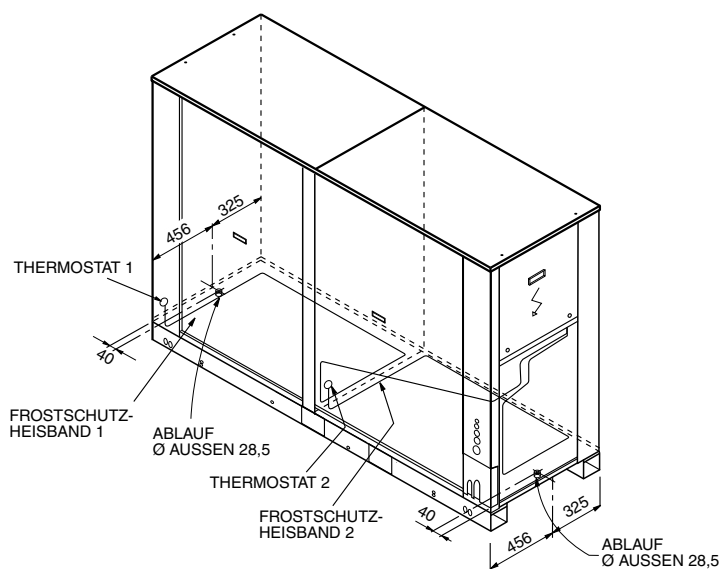
### Einbau

- 1- Klimagerät vom Netz trennen und vordere und seitliche Gehäusewand abnehmen.
- 2- Das mit dem Thermostat versehene Ende des Heizbands an der seitlichen Ecke auf der Innenseite befestigen. Zur Befestigung des Heizbands ist das diesbezüglich vorgesehene Alu-Klebeband zu verwenden.
- 3- Heizband auf die Kondensatwanne legen.
- 4- Heizband mit dem beiliegenden Alu-Klebeband auf der Wanne befestigen. Hierbei darauf achten, dass die Ablauföffnung nicht behindert wird.
- 5- Die beiden Leiter des Heizbands an die Klemmen L1 und N (230.1.50) der Anschlussklemmenleiste legen.

### VCH 20 und 40 A



### VCH 45 und 90 A



Technische Angaben und Maße können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

## Opvangbakverwarming voor VCH-20 tot 90A

Deze flexibele verwarmingskabel kan worden toegepast in koude klimaten om ijsvorming te voorkomen en daarmee een verstopping van de afvoer van de opvangbak van warmtepompen.

Het toebehoren bestaat uit:

### Modellen VCH 20 tot 40A

- 1 flexibele verwarmingskabel met thermostaat
- 2 m zelfhechtend aluminium tape van 50 mm
- Kabelstreng voor aansluiting

### Modellen VCH 45 tot 90A

- 2 flexibele verwarmingskabel met thermostaat
- 4 m zelfhechtend aluminium tape van 50 mm
- Kabelstreng voor aansluiting

### Kenmerken van het verwarmingselement

Spanning: 230.1.50

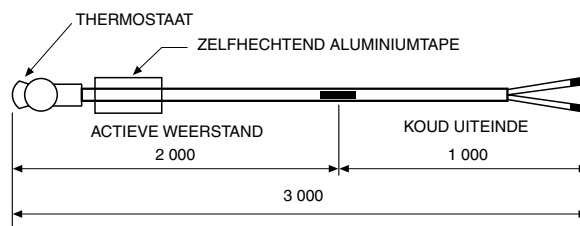
Vermogen: 80 W totaal

Totale lengte: 3 m

Lengte actieve weerstand: 2 m (contact met de opvangbak)

Koude uiteinde: 1 m (kabel naar lucht en aansluiting op contactstrip)

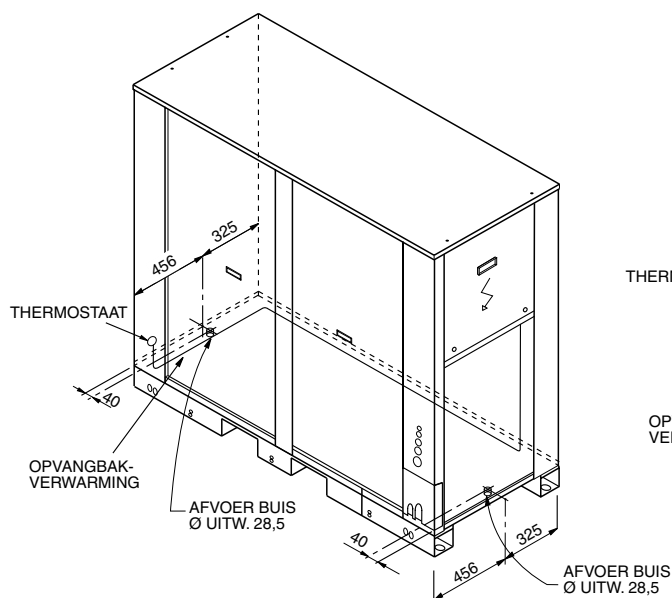
Inschakeltemperatuur van het verwarmingselement: omgevingstemperatuur lager dan 4 °C.



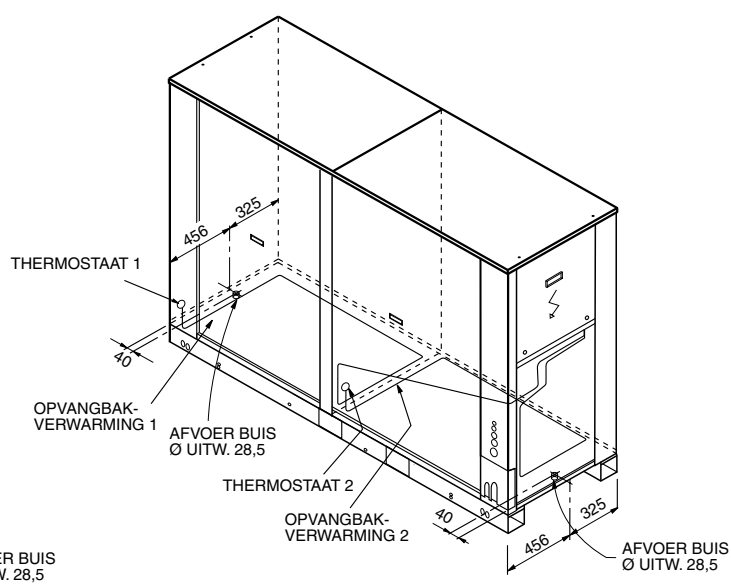
### Montage

- 1- Verwijder bij elektrisch uitgeschakeld toestel het front- en het zijpaneel.
- 2- Bevestig het uiteinde met de thermostaat op de zijhoek aan de binnenzijde. Voor het vastzetten van dit uiteinde gebruikt u het stuk zelfhechtend aluminium tape waarvan het voorzien is.
- 3- Plaats de verwarmingskabel boven de opvangbak.
- 4- Bevestig de verwarmingskabel met het bijgeleverd zelfhechtend aluminium tape aan de opvangbak. Let erop dat de afvoer van de opvangbak niet af te dekken.
- 5- Sluit de twee kabeluiteinden van het verwarmingselement op de aansluitklemmen L1 en N (230.1.50) van de contactstrip aan.

### VCH 20 en 40A



### VCH 45 en 90A



Gegevens en maten zijn aan mogelijke wijzigingen onderhevig zonder kennisgeving vooraf.



## Brettmotstand for VCH-20 til 90A

Denne fleksible ledningsmotstanden kan brukes i regioner med kaldt klima for å unngå isdannelse og etterfølgende blokkering av avløpet på varmpumpenes dreinsbrett.

Tilbehøret inkluderer:

### Modeller VCH 20 til 40A

- 1 fleksibel ledningsmotstand med termostat
- 2 m selvklebende aluminiumsbånd på 50 mm
- Koblingslange

### Modeller VCH 45 til 90A

- 2 fleksible ledningsmotstander med termostat
- 4 m selvklebende aluminiumsbånd på 50 mm
- Koblingslange

### Motstandens egenskaper

Spenning: 230.1.50

Effekt: 80 W, total

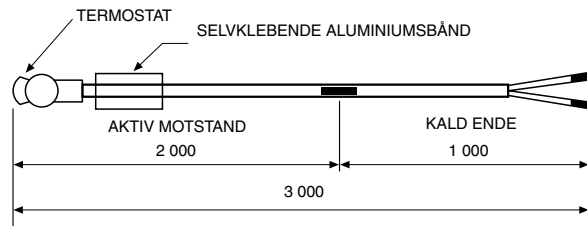
Total lengde: 3 m

Lengde på aktiv motstand: 2 m (i kontakt med brettet)

Kald ende: 1 m (utendørs ledning og kobling til rekkeklemme)

Aktiveringstemperatur for motstanden.

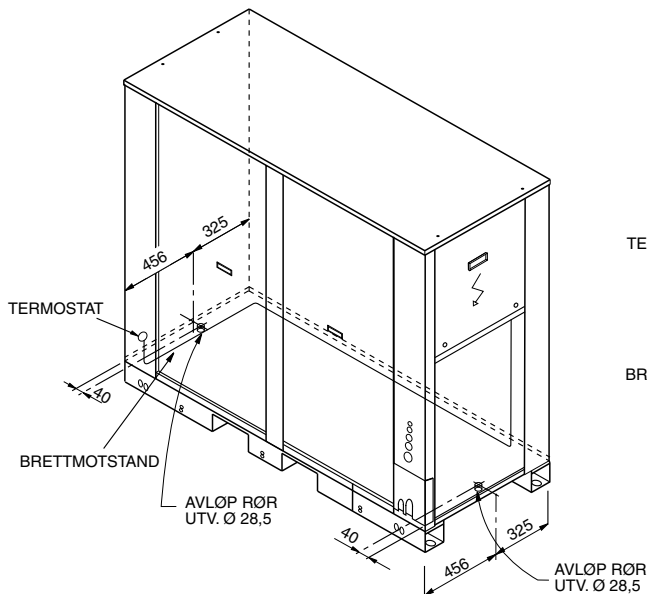
Romtemperatur under 4°C.



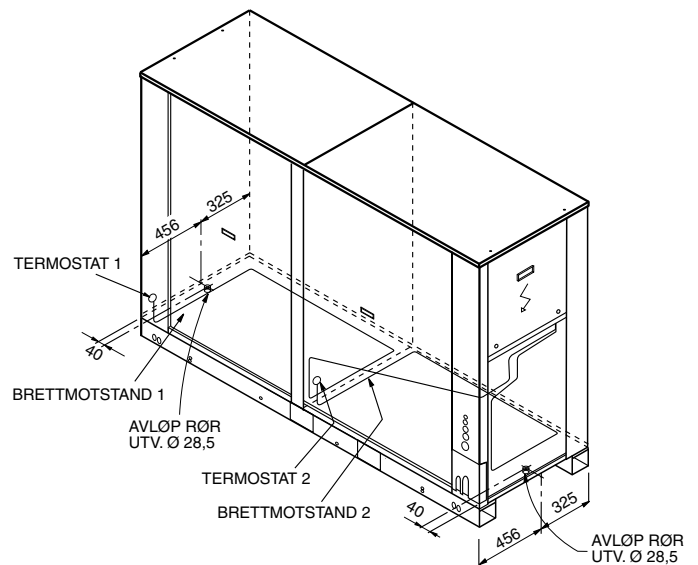
### Montering

- 1- Med enheten uten strøm, fjern front- og sidepanelet.
- 2- Fest enden med termostat i hjørnebeslaget på innsiden.  
For festing av enden bruk det innsatte selvklebende aluminiumsbåndestykket.
- 3- Legg ledningsmotstanden over brettet.
- 4- Fest ledningsmotstanden til brettet med vedlagte aluminiumsbånd. Pass på at brettets avløp ikke tildekkes.
- 5- Koble de to ledningsendene på motstanden til klemmeskruene L1 og N (230.1.50) på rekkeklemmen.

### VCH 20 og 40A



### VCH 45 og 90A



Data og ytelser er til orientering og kan endres uten varsel.



DECLARACION CE DE CONFORMIDAD SOBRE MAQUINAS



FABRICANTE: **JOHNSON CONTROLS MANUFACTURING ESPAÑA, S.L.**

DIRECCIÓN: Paseo Espronceda, 278, 08204 SABADELL

Certificamos que el equipo descrito, ha sido diseñado, fabricado y probado de conformidad con los requisitos básicos de la Directiva de Equipos a presión 97/23/CEE y sus correspondientes módulos de aplicación. Así mismo certificamos que el equipo es conforme a las exigencias básicas de las Directivas Europeas que le son aplicables, incluidas las modificaciones de las mismas y las correspondientes transposiciones a la ley nacional.

APLICACIÓN DE LA MÁQUINA: Aire Acondicionado/Refrigeración

TIPO: **Resistencia de bandeja para VCH-20 a 90A**

CATEGORIA D.E.P. : I ( $50 < PSxV \leq 200$ )

Módulo de evaluación : A

DIRECTIVAS DE LA CE APLICADAS:

98/37/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE

NORMAS ARMONIZADAS APLICADAS:

EN12100-1, EN12100-2, EN563, EN294, EN953, EN60204-1, EN60335-1, EN60335-2-40, EN61000-3, EN55014, EN55104

NORMAS INTERNACIONALES Y ESPECIFICACIONES TÉCNICAS APLICADAS:

EN ISO 9001, EN ISO 14001

LUGAR: Sabadell, (España)

FIRMA:

  
ROMÁN LARRODA  
JEFE DE GESTIÓN DE CALIDAD

CE DECLARATION OF CONFORMITY



MANUFACTURER: **JOHNSON CONTROLS MANUFACTURING ESPAÑA, S.L.**

ADDRESS: Paseo Espronceda, 278, 08204 SABADELL

We hereby certify that the mentioned equipment has been designed, manufactured and tested in accordance with essential requirements of Pressure Equipment Directive 97/23/EEC and its relevant application modules. We further certify that the equipment complies with the essential requirements of the European Directives applicable, including their modifications and the corresponding transpositions from the national law.

MACHINE APPLICATION: Air Conditioning / Refrigeration

TYPE: **Tray heater for VCH-20 to 90A**

P.E.D. CATEGORY. : I ( $50 < PSxV \leq 200$ )

Assessment Module : A

EEC DIRECTIVES APPLIED:

98/37/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC

APPLIED HARMONIZED STANDARDS:

EN12100-1, EN12100-2, EN563, EN294, EN953, EN60204-1, EN60335-1, EN60335-2-40, EN61000-3, EN55014, EN55104

APPLIED INTERNATIONAL TECHNICAL STANDARDS AND SPECIFICATIONS:

EN ISO 9001, EN ISO 14001

PLACE: Sabadell, (Spain)

SIGNED BY:

  
ROMÁN LARRODA  
QUALITY MANAGER



[www.johnsoncontrols.com](http://www.johnsoncontrols.com)